

Informal document ITC (2015) No. 16

Distr.: General
20 February 2015

Original: English/Russian

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Seventy-seventh session

Geneva, 24–26 February 2015

Item 5 (e) of the provisional agenda

Strategic questions of a modal and thematic nature:

Rail transport

On the issue of the need for development of a new convention on the facilitation of the railway transport operations at border-crossing points

Transmitted by the Government of the Russian Federation

On the issue of the need for development of a new convention on the facilitation of the railway transport operations at border-crossing points

One of the factors contributing to the development of the international railway operations is linked with the creation of favorable and conducive conditions for the crossing of national borders by passenger trains.

The achievement of this goal is a complex task related to the need to develop arrangements taking into account the interests of the international passengers travelling by railways, the railway transport and the state control bodies.

At the moment in the UNECE region these issues are regulated by the International Convention to Facilitate the Crossing of Frontiers for Passengers and Baggage carried by Rail, of 10 January 1952 presently having 10 states as Contracting Parties (Albania, Austria, Belgium, France, Italy, Luxemburg, the Netherlands, Norway, Portugal and Switzerland).

The Convention defines the basic principles of the functioning of border-crossing stations, the carrying-out of control operations, the establishment of customs regime and the facilitation of control.

At the same time the Convention does not reflect the changes in the area of transport which have occurred in recent years as a result of the railway transport reforms, the creation of passenger companies, the development of rapid and high-speed transport operations, the introduction of new transport technologies; it does not take into account the specific aspects of modern railway links in the ECE region.

At the 68-th Session of the UNECE Inland Transport Committee, held in Geneva on February 7-10, 2006, the representatives of Belarus, the Netherlands, the Russian Federation, Switzerland, Ukraine as well as OSJD and OTIF stressed the importance of development of a relevant international legal instrument aimed at facilitation of border-crossing for international cargoes and passengers carried by rail.

In this regard the UNECE ITC strongly urged to take every effort in order to facilitate crossing of borders during the railway operations and requested the relevant parties to accelerate efforts to finalize new legal instruments regulating border-crossing procedures for cargoes and passengers carried by rail.

The Committee stressed the importance of close cooperation between the Working Party on Customs Questions affecting Transport (WP.30) of the UNECE ITC and the Working Party on Rail Transport (SC.2) of the UNECE ITC in formulating a new Annex 9 to the International Convention on the Harmonization of Frontier

Controls of Goods and a new convention on the facilitation of crossing of frontiers for passengers carried by rail.

As is well-known, Annex 9 to the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods was adopted as a result of effective and fruitful cooperation between the two working bodies of the UNECE ITC – WP.30 and SC.2.

2007 saw the completion of work on the formulation of a draft Convention on the facilitation of crossing of frontiers for passengers carried by rail. This work was carried out under the auspices of two international organizations – OSJD and OTIF with the participation of the representatives of Transport ministries, Railway administrations, Customs and Border Control bodies of the OSJD member-countries as well as experts from UIC, CIT, EU and UNECE ITC.

The draft was based on the currently used International Convention to Facilitate the Crossing of Frontiers for Passengers and Baggage carried by Rail, of 10 January 1952 which was updated and modified in line the new developments.

At the same time a number of countries taking part in the work of WP.30 have expressed the opinion that a new Convention is not needed and suggested that making amendments to the 1952 Convention by adopting a separate protocol would be enough.

In view of this and taking into account the fact that the development of a new convention is a time- and resource-consuming process the secretariat of WP.30, if it is to take a decision, has to be assured that the countries are ready to participate in this process, and such an assurance needs an official confirmation from the interested parties.

At its 135-th session WP.30, on the basis of information provided by OSJD, the Russian Federation and Latvia, “considered that there seems to exist a demand for a new convention and asked SC.2 at its forthcoming session on October 23-25, 2013 to lay out its position so that the UNECE ITC might approve the decision taken at its meeting in February 2014.”

The Ministry of Transport of the Russian Federation is of the opinion that a new Convention might include the provisions regulating:

- exercising joint control,
- introduction of simplified procedures for carrying out control operations in passenger trains,
- carrying out of border and customs control operations in the moving trains in accordance with new technology,

- arranging passage of passenger trains in a non-stop regime and reduction of time needed for all kinds of control operations at border-crossing stations, reduction of stoppage time due to shortening of time needed for control operations,
- activities to arrange rapid transportation with carrying out of control procedures during technical operations linked with break-of-gauge or exercising joint control by neighboring countries,
- use of modern information technologies in railway passenger transport,
- adoption of simplified procedures for neighboring state entry(exit) by locomotive and train crews.

At the invitation of UNECE (letter no. ECE/TRANS/2014/185 dated 05 August 2014) a meeting of the informal group of experts on the preparation of a draft new Convention to facilitate the crossing of frontiers for passengers and baggage carried by rail was held under the aegis of UNECE in the OSJD Committee in Warsaw on September 8-9, 2014.

Representatives of 12 countries as well as representatives of the OSJD Committee took part in the meeting.

The meeting discussed the status of activities in the area of facilitation of transport operations at border-crossing points, the current normative and legal base in this field, the chronology of the development of a new Convention as well as its proposed structure and draft text.

During the deliberations on the draft concept of a new Convention the participants of the meeting came to a conclusion that the new Convention should promote cooperation within the Eurasian region as a whole and should not interfere with the contracting parties' obligations under existing international treaties.

It is proposed to support the activities related to the development of a new Convention to facilitate border-crossing for international railway operations, to recommend to the interested parties to continue the work on the formulation of a draft Convention within the relevant informal expert group with an aim to review the results of such work at a regular session of the Committee in 2016 and to request the UNECE Secretariat to provide support for this work.

вносится
Министерством транспорта
Российской Федерации

**К вопросу о необходимости разработки новой конвенции по
облегчению пересечения границ при международной железнодорожной
перевозке**

Одним из вопросов развития международных железнодорожных перевозок является создание благоприятных и эффективных условий пересечения государственных границ в пассажирских поездах.

Решение данного вопроса носит комплексный характер ввиду необходимости выработки договоренностей, соответствующих интересам пассажиров международных пассажирских поездов, железнодорожного транспорта, государственных контрольных органов.

В настоящее время на пространстве ЕЭК ООН данные вопросы являются предметом регулирования Международной Конвенции об облегчении условий железнодорожной перевозки пассажиров и багажа через границы от 10 января 1952 года, участниками которой на настоящее время являются 10 государств (Албания, Австрия, Бельгия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Франция, Швейцария).

Конвенция определяет основные принципы функционирования пограничных станций, проведения контрольных операций, установления таможенного режима, облегчения контроля.

Вместе с тем, в ней не отражены изменения в транспортной сфере, произошедшие в последние годы в результате реформирования железных дорог, образования пассажирских компаний, развития скоростного и высокоскоростного сообщения, внедрения на транспорте новых технологий, не учтены особенности современных железнодорожных транспортных связей в регионе ЕЭК.

В ходе 68-й сессии Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН (7-10 февраля 2006 г., Женева) представители Беларуси, Нидерландов, Российской Федерации, Украины, Швейцарии, ОСЖД и ОТИФ подчеркнули важное значение разработки надлежащего международного правового документа, который способствовал бы облегчению пересечения границ в ходе международных грузовых и пассажирских перевозок.

В этой связи КВТ ЕЭК ООН настоятельно призвал к направлению всех усилий на облегчение пересечения границ в ходе железнодорожных перевозок и просил участвующие в этой деятельности стороны ускорить работу по завершению подготовки новых правовых документов, регулирующих процедуры пересечения границ в ходе грузовых и пассажирских железнодорожных перевозок.

Комитет подчеркнул важное значение тесного сотрудничества между Рабочей группой по таможенным вопросам в области транспорта КВТ ЕЭК ООН (WP.30) и Рабочей группой по железнодорожному транспорту КВТ ЕЭК ООН (SC.2) в деле разработки нового приложения 9 к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах и новой конвенции об облегчении условий железнодорожной перевозки пассажиров через границы.

Как известно, приложение 9 к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах принято, что является примером эффективного и плодотворного взаимодействия рабочих органов КВТ ЕЭК ООН – WP.30 и SC.2.

В 2007 году работа по подготовке проекта Конвенции об облегчении условий пересечения границ в международном железнодорожном пассажирском сообщении, которая проводилась в рамках двух международных организаций – ОСЖД и ОТИФ при участии представителей министерств транспорта, железнодорожных администраций, таможенных и пограничных органов стран-членов ОСЖД, а также экспертов МСЖД, ЦИТ, ЕС и КВТ ЕЭК ООН была завершена.

За основу проекта была взята действующая Международная Конвенция об облегчении условий железнодорожной перевозки пассажиров и багажа через границы от 10 января 1952 года, актуализированная и переработанная с учетом имевших на тот момент изменений.

Вместе с тем, ряд стран в рамках работы, проводимой WP.30, высказал мнение, о том, что разработка новой Конвенции не является необходимой и предложил ограничиться внесением изменений в Конвенцию 1952 года с принятием отдельного протокола.

В этой связи, учитывая, что разработка конвенции весьма затратный по времени и ресурсам процесс, секретариат WP.30 для принятия решения должен быть уверен в готовности стран участвовать в проекте, - для чего необходимо официальное подтверждение заинтересованных сторон.

На своей 135-й сессии WP.30, на основании информации, представленной ОСЖД, Российской Федерацией и Латвийской Республикой, «сочла, что по-видимому, существует спрос на новую конвенцию, и просила SC.2 на предстоящей сессии 23-25 октября 2013 г. изложить свою позицию, с тем, чтобы КВТ ЕЭК ООН мог одобрить принятое решение на своем совещании в феврале 2014 года».

По мнению Министерства транспорта Российской Федерации, в новой Конвенции возможно предусмотреть положения, регламентирующие:

- проведение совместного контроля,
- введение упрощенных процедур проведения контрольных операций в пассажирских поездах;
- проведение пограничного и таможенного контроля в поездах по новой технологии в пути следования;
- организацию пропуска пассажирских поездов в безостановочном режиме и сокращение времени проведения всех видов контрольных операций

на пограничных станциях, сокращение времени стоянки за счет уменьшения времени проведения контрольных операций;

- работу по организации скоростного сообщения с проведением контрольных процедур во время технологических операций при смене колес или проведение совместного контроля соседними странами;

- использование современных информационных технологий при перевозках пассажиров;

- применение для локомотивных и поездных бригад упрощенного порядка въезда (выезда) на территорию соседнего государства.

На основании приглашения ЕЭК ООН (письмо № ECE/TRAN/2014/185 от 5 августа 2014 г.) в Комитете ОСЖД, г. Варшава, с 8 по 9 сентября 2014 года проведено совещание неофициальной группы экспертов под эгидой ЕЭК ООН по подготовке проекта новой Конвенции об облегчении условий железнодорожных перевозок пассажиров и багажа через границу.

В работе совещания приняли участия представители 12 стран, а также представители Комитета ОСЖД.

На совещании были рассмотрены состояние дел по вопросам, связанным с облегчением условий пересечения границ, действующая нормативно-правовая база, хронология работы над новой Конвенцией, а также предполагаемая структура и содержание проекта новой Конвенции.

При обсуждении проекта концепции новой Конвенции участники совещания пришли к мнению, что новая Конвенция должна обеспечивать сотрудничество на всем Евроазиатском пространстве и не затрагивать обязательств сторон, вытекающих из существующих международных договоров.

Предлагается поддержать деятельность по разработке новой Конвенции по облегчению пересечения границ при международной железнодорожной перевозке, рекомендовать заинтересованным сторонам продолжить работу по разработке проекта Конвенции в рамках соответствующей неофициальной экспертной группы с целью рассмотрения результатов проделанной работы на очередной сессии комитета в 2016 году, а Секретариату – ЕЭК ООН оказывать содействие в проводящейся работе.